



© Neuchâtel tourism, (canton of Neuchâtel)

8. Espatriare e vivere nella GGba

Tavola dei contenuti

8.1 Prepararsi in anticipo	2
8.2 Trasferimento ed iter amministrativi	2
8.3 Alloggio	3
8.4 Pratiche quotidiane	4-6
8.5 Qualità della vita e attività per il tempo libero	6
8.6 Impegni nella comunità	6

La Svizzera è una piccola nazione con una qualità della vita a dir poco superba, difficilmente paragonabile ad altri posti nel mondo. Una tale affermazione è possibile solo perché molteplici fattori rilevanti si combinano tra di loro per rendere questo paese un luogo veramente speciale: la bellezza e la varietà del suo paesaggio, il basso tasso di criminalità, l'eccellente sistema sanitario, le strutture sportive d'avanguardia, l'eccezionale sistema educativo, i servizi pubblici altamente efficienti, la leggendaria pulizia e – naturalmente – la rinomata precisione svizzera.



© OTV, Lavaux / (canton of Vaud)



8.1 PREPARARSI IN ANTICIPO

Prepara con buon anticipo tutti i documenti necessari:

- Passaporti e/o carte d'identità (validi per tutti i membri della famiglia)
- Visti e permessi di lavoro e soggiorno (o garanzie scritte)
- Contratto di lavoro
- Certificati di matrimonio e di nascita
- Certificati del casellario giudiziale
- Certificati di buona salute
- Documentazione medica e odontoiatrica
- Patenti
- Polizze assicurative (incidenti, salute, vita, ecc.)
- Carte di circolazione per i veicoli a motore
- Dichiarazione di guida senza incidenti da parte dell'assicuratore dell'auto (questo ti permette di ottenere una sostanziosa riduzione dei costi da parte del tuo nuovo assicuratore. Per ottenere la massima riduzione occorre provare di non aver effettuato richieste di indennizzo negli ultimi dieci anni. Ciascuna auto necessiterà di una lettera separata)
- Certificati di vaccinazione per gli animali da compagnia

Prepara una lista di beni e oggetti che desideri portare con te:

- Verifica eventuali requisiti specifici per ciascun articolo, sia per quanto concerne l'uscita dal tuo paese d'origine, il transito attraverso altri territori, o l'importazione all'interno della Svizzera.
- Verifica che il tuo televisore, il DVD ed i dispositivi video siano compatibili con i sistemi utilizzati in Svizzera (sistemi Pal/Secam Europa, Zona 2).
- L'energia elettrica in Svizzera funziona a 220 volt e 50Hz: dovresti accertarti che i tuoi elettrodomestici siano in grado di operare sui 50Hz prima di portarli con te.

Calcola un budget includendo costi del trasporto, imposte e tasse doganali.

Organizza la spedizione. Rivolgiti ai professionisti.

- Esponi attentamente la tua situazione legale ad un esperto fiscale nel tuo paese d'origine. Ti sarà indubbiamente utile avere un incarico di lavoro in Svizzera per un periodo di tempo sufficientemente lungo da permetterti di divenire un non-residente del tuo paese d'origine. In tal modo non sarai costretto al pagamento dell'imposta sui redditi nel tuo paese d'origine (a meno che tu non sia

un cittadino degli Stati Uniti d'America, nel qual caso sei tenuto a presentare una dichiarazione dei redditi alla IRS a prescindere da dove tu risieda).

Dai disposizioni all'ufficio postale per la rispedizione della tua corrispondenza al nuovo indirizzo oppure invia comunicazioni di variazione di indirizzo alle parti interessate.

8.2 TRASFERIMENTO ED ITER AMMINISTRATIVI

Al tuo arrivo in Svizzera:

- Presenta i passaporti ed i visti, i permessi o le garanzie di residenza all'ufficio immigrazione presso la frontiera e fatti rilasciare un timbro ufficiale con la data d'ingresso.
- Se stai importando un'auto, accertati di avere con te tutta la documentazione.

Entro 8 giorni dal tuo arrivo:

- effettua la registrazione presso l'ufficio stranieri della locale Polizia cantonale. Devi effettuare la registrazione anche se stai vivendo in un alloggio temporaneo. L'ufficio stranieri della Polizia cantonale richiederà anche la certificazione di assenza di precedenti penali;
- organizza tutte le necessarie assicurazioni, soprattutto l'assicurazione sanitaria obbligatoria;
- registrati per l'ottenimento di una linea telefonica fissa;
- registrati presso l'ufficio postale più vicino.
- La registrazione presso il tuo consolato o ambasciata è consigliabile. Le ambasciate spesso offrono servizi a favore dei loro cittadini e possono risultare di estremo aiuto in caso di difficoltà.
- È consigliabile aprire un conto corrente bancario o postale.
- Se hai bambini minori di sedici anni, richiedi l'assegnazione di un pediatra. La stessa cosa vale anche per qualsiasi membro della famiglia con problemi di salute. Per quanto concerne le donne, non sempre risulta immediato riuscire ad individuare un ginecologo disponibile e pratico della lingua inglese, per cui spesso la lista di attesa per un appuntamento può essere leggermente più lunga.

Entro un anno dall'arrivo:

- rivolgiti al dipartimento cantonale per la motorizzazione e procurati una patente di guida svizzera ed una targa automobilistica svizzera. Se devi permanere in Svizzera per un periodo di tempo inferiore ad un anno, la tua patente di guida originaria resterà valida.



© Neuchâtel tourism, (canton of Neuchâtel)



8.3 ALLOGGIO

Informazioni generali

La maggior parte di coloro che si trasferiscono in Svizzera inizialmente affitta un alloggio. Spesso, gli annunci immobiliari citano solo stanze e camere da letto, cosicché le cucine ed i bagni non vengono sempre contati. Ma, una "½ stanza" normalmente sta a significare che vi è una cucina grande abbastanza per essere utilizzata come area per consumare i pasti, o che vi è un ampio ingresso. Un appartamento con "3 stanze e ½" solitamente sta ad intendere che vi sono 2 camere da letto, 1 soggiorno ed 1 bagno, più 1 cucina con spazio sufficiente per posizionarvi un tavolo.

Gli alloggi spesso vengono dati in affitto completi di frigorifero, fornelli e forno. Lavatrici ed asciugatrici di norma sono ubicati nel seminterrato del palazzo per essere usati da tutti i locatari a rotazione.

La maggior parte degli alloggi vengono ceduti in affitto senza mobilio e dispositivi per l'illuminazione. Se desideri prendere il mobilio in affitto, puoi richiedere alle autorità municipali l'indirizzo di un negozio di mobili che offra questo servizio. I garage ed i posti auto di solito non sono inclusi nel prezzo d'affitto e vengono conteggiati separatamente.

Come trovare un alloggio

Potrai trovare un alloggio attraverso le agenzie immobiliari (consulta gli elenchi telefonici su internet per un agente immobiliare nella tua area) o su internet connettendoti ai diversi siti web, come www.immoscout.ch, www.homegate.ch oppure www.immovista.ch, che raccolgono anche gli annunci di offerta delle varie agenzie immobiliari. Vi sono anche gli annunci quotidiani pubblicati sui giornali locali nella rubrica "Appartements à louer" / "Mietwohnungen". Un annuncio tipico riporterà il prezzo più le spese da aggiungere all'affitto relative a riscaldamento e produzione di acqua calda.

Termini e tecnicismi

Un contratto di affitto viene normalmente redatto con la clausola di tre mesi di preavviso in caso di disdetta, valida per entrambe le parti. Molti contratti d'affitto permettono la disdetta in concomitanza di solo due date/periodi per anno (fine Marzo e fine Settembre). Comunque, puoi disdire il contratto d'affitto nel caso in cui trovi un subentrante solvente che prenda il tuo posto. La disdetta di un contratto d'affitto deve essere effettuata attraverso lettera raccomandata.

L'affitto è soggetto a rincaro annuale in proporzione all'ammontare degli interessi del mutuo a carico del proprietario, all'inflazione ed alle spese di manutenzione. Gli affitti molto raramente sono soggetti a ribassi. La definizione del contratto d'affitto solitamente prevede un deposito cauzionale equivalente ad un periodo da uno a tre mesi di affitto.

Quando entri in possesso del tuo alloggio in affitto, ti verrà chiesto dal proprietario di fare un giro di ispezione insieme a lui per definire un dettagliato inventario dei locali. Questo dovrebbe descrivere nei particolari qualsiasi bene che risulti danneggiato o usurato. A quel punto un modulo, debitamente compilato, verrà firmato da entrambe le parti. Lo stesso genere di ispezione avverrà nel momento in cui lascerai i locali in affitto. Qualsiasi cosa, non riportata sul modulo, che venga rilevata danneggiata – per cui non sia connotabile il normale stato di deterioramento da usura – verrà considerata una tua totale responsabilità. Se non hai notato qualcosa durante l'ispezione iniziale, avrai dieci giorni di tempo dopo il trasloco per riportarlo al proprietario del tuo alloggio.



© Geneva Economic Development Office / Photographers: Benoît Chantre, Sébastien Fasel



8.4 PRATICHE QUOTIDIANE

Lingua

Seppure la maggior parte degli svizzeri parli l'inglese e la lingua sia ampiamente diffusa nel mondo imprenditoriale, è indubbio che conoscere l'idioma locale può contribuire notevolmente a velocizzare il processo integrativo. Esistono molte scuole di lingua straniera ed insegnanti privati che impartiscono lezioni di francese e tedesco a tutti i livelli di difficoltà.

Assistenza all'infanzia

Generalmente, l'assistenza all'infanzia in Svizzera è materia privata e le aziende non offrono molte soluzioni. Le opzioni sono le scuole materne e gli asili nido, così come badanti per l'infanzia e babysitter. Gli asili iniziano all'età di 5 anni e non sono obbligatori in nessun cantone. In ogni caso, essi sono considerati un'ottima opportunità per i bambini di imparare i comportamenti sociali di base ed i fondamentali rudimenti linguistici. Sono gratuiti e quasi il 99% dei bambini svizzeri può praticarli. All'età di 6 o 7 anni i piccoli iniziano la scuola elementare, che è obbligatoria e dura sei anni.

Aiuto domestico

Se desideri assumere una collaboratrice domestica, il miglior modo di procedere è quello di chiedere inizialmente ai tuoi nuovi colleghi e/o vicini di casa. Puoi anche affiggere un annuncio sulla bacheca dei supermercati oppure su uno o due giornali locali. L'attuale tariffa oraria per una collaboratrice è circa SFr 20.

È importante verificare i documenti di identificazione con cura e, particolarmente, il permesso di lavoro; senza un valido permesso, potresti essere soggetto ad una pesante multa. Poiché sarai tenuto al versamento dei contributi sul salario della tua dipendente, ti verrà richiesto di contattare la "Caisse de Compensation" / "Ausgleichskasse", per ottenere il modulo di registrazione. Sulla base del salario, riceverai una fattura annua a copertura dei costi di previdenza sociale. La percentuale generale corrisponde al 15.94% del salario, ma il 6.55% può venire detratto dal salario del dipendente. Quando assumi una collaboratrice domestica, accertati di non scordare di accendere una polizza sugli incidenti domestici, nel caso in cui la dipendente abbia un incidente mentre lavora sulla tua proprietà. Se il salario mensile supera i SFr 1.582,50, sei tenuto anche a partecipare al fondo pensione della tua dipendente.

Trasporto pubblico

La Svizzera è nota per l'affidabilità, diversità ed estensione della sua rete di trasporto pubblico. Nel vivere qui potrebbe capitarti di voler prendere una nave, un treno, una funivia o un bus per una gita turistica o per semplice diporto, così come per un viaggio di un giorno.

La rete ferroviaria svizzera è molto diffusa e conveniente. La Ferrovia Federale Svizzera (Chemins de fer fédéraux (CFF) / Schweizerische Bundesbahnen (SBB)) attraversa la nazione da parte a parte e si connette al sistema ferroviario montano così come ai bus. Per le destinazioni locali esistono anche linee ferroviarie regionali. I biglietti possono essere acquistati alla stazione, sia presso la biglietteria che alle macchinette per i biglietti, prima di salire sul treno.

Poiché viaggiare in treno può risultare piuttosto costoso se compri regolari biglietti a prezzo pieno, vale la pena verificare tra le varie opportunità per ottenere tariffe ridotte. Le principali riduzioni sono elencate di seguito:

- La Carta a Metà Tariffa (abonnement demi-tarif / Halbtax) rappresenta l'abbonamento più popolare e consente al proprietario di acquistare biglietti a metà prezzo.
- La Carta a Viaggi Multipli (abonnement de parcours / Streckenabonnement) è un abbonamento per i pendolari abituali e può venire acquistato con validità settimanale, mensile o annuale. Si tratta di un abbonamento a destinazione fissa e può venire utilizzato solamente tra le due stazioni indicate sull'abbonamento stesso.
- Per quelle persone che hanno in programma di viaggiare sovente sui mezzi di trasporto pubblici, l'Abbonamento Generale (Abonnement general / Generalabonnement (GA)), può rappresentare la soluzione più idonea; esso ti permette di viaggiare ovunque in Svizzera su qualsiasi forma di trasporto pubblico.
- I bambini al di sotto dei 6 anni viaggiano gratuitamente.
- I ragazzi al di sotto dei 16 anni pagano metà tariffa adulti. Se accompagnati dai propri genitori, tutti i bambini tra i 6 ed i 16 anni possono viaggiare sul treno gratuitamente per tutto l'anno, purché la famiglia acquisti una Junior Card (carte junior / Junior Karte) al prezzo di SFr 20.



© Berner tourism, (canton of Berne)



Orari d'apertura

È importante essere al corrente che esistono molteplici variazioni, a seconda dell'area e del genere di business. Ad ogni modo, questo dovrebbe darti un'idea del ritmo delle giornate lavorative nel tuo vicinato.

Uffici: da Lunedì a Venerdì, dalle 8 alle 12 e dalle 14 alle 17, chiuso il Sabato e la Domenica.

Banche: da Lunedì a Venerdì, dalle 8.30 alle 17, chiuso il Sabato e la Domenica.

Negozi: da Lunedì a Venerdì, dalle 8 alle 19, con apertura serale fino alle 21 un giorno a settimana; Sabato, dalle 8 alle 17, chiuso la Domenica.

Ristoranti: Gli orari d'apertura variano sensibilmente. Solitamente, i ristoranti aprono alle 6 e chiudono a mezzanotte, con un giorno di riposo settimanale. Si consiglia di chiamare prima di organizzare un pranzo o una cena in qualsiasi ristorante. Alcuni ristoranti restano aperti fino alle 3 di mattina.

Sistema sanitario

La qualità del sistema sanitario svizzero è rinomata in tutto il mondo. Gli ospedali, sia pubblici che privati, sono gestiti con grande efficienza e forniti dei più moderni equipaggiamenti tecnologici.

È anche vero che questa elevata qualità corrisponde ad un costo elevato. Di conseguenza, tutti i nuovi arrivati sono consigliati di verificare la propria assistenza sanitaria e la copertura da infortuni con estrema attenzione. L'assicurazione sulla salute e sul ricovero ospedaliero è obbligatoria. Spetta a ciascuna persona verificare di possedere, per se stesso e per i membri della propria famiglia, un'adeguata copertura assicurativa. Scegliere una struttura sanitaria piuttosto che un'altra dipende da tre fattori: assicurazione, scelta del dottore e natura del problema medico. È basilare verificare che una particolare struttura sia coperta dalla vostra assicurazione. Molte polizze assicurative non coprono le cliniche private, perciò verifica col tuo assicuratore prima di fare il tuo ingresso in una clinica o in un ospedale come paziente privato. In modo analogo, nello scegliere un dottore, è importante accertarsi a quale ospedale/clinica essi abbiano l'affiliazione. A parte le emergenze, l'ingresso in ospedale viene programmato da un medico personale.

Emergenze

In caso di **emergenza medica**, vi sono due numeri estremamente importanti da conoscere e ricordare:

Ambulanza: 144

Pronto intervento: 117

In caso di **avvelenamento**, operatori di lingua inglese presso il centro veleni di Zurigo (telefono 145) sono in grado di fornire informazioni immediate sugli antidoti più appropriati.

Farmacie

La tua **farmacia** locale può fornirti i medicinali che ti sono stati prescritti e le medicine da banco, i cosmetici ed i prodotti per la cura personale. Molte vendono anche le cosiddette medicine omeopatiche. Oltre a ciò, le farmacie sono anche in grado di mettere a disposizione apparecchiature mediche.

Telefono, internet e televisione

Swisscom, Orange e Sunrise sono i maggiori operatori di servizi di telefonia mobile. Inoltre, altre società utilizzano le reti dei maggiori operatori ed offrono condizioni estremamente convenienti (includo M-Budget Mobile, Coop Mobile, Yallo e Mobilezone). Tutti i servizi sono disponibili per i cittadini stranieri che vivono in Svizzera in maniera temporanea. Comunque, la registrazione è obbligatoria (anche per i contratti prepagati). La predisposizione della linea per internet è semplicissima; sono disponibili linee analogiche, ISDN, DSL e varie connessioni via cavo.

Cablecom e Swisscom sono i leader di mercato per la televisione. Con la connessione via cavo analogico di Cablecom, che già metà famiglie svizzere hanno a disposizione, puoi ricevere approssimativamente 40 canali con qualsiasi apparecchio televisivo. Un ricevitore integrativo è richiesto per la ricezione digitale, che permette l'accesso a centinaia di canali a seconda dell'abbonamento scelto. È anche possibile ricevere più di 100 canali via linea telefonica con "Bluewin-TV" (da Swisscom). Più di 300 operatori regionali via cavo offrono servizi simili a quelli di Cablecom. E, ovviamente, puoi sempre ricevere i canali televisivi via satellite. Chiunque ascolti la radio o guardi la televisione in Svizzera è tenuto a pagare un "tassa di ricezione". Questa deve venir pagata a prescindere dai programmi guardati o ascoltati, o dal modo in cui essi sono ricevuti. La tassa di ricezione per la radio e la televisione viene fatturata e riscossa da Billag AG.



© OTV, Lavaux / (canton of vaud)



8.5 QUALITÀ DELLA VITA ED ATTIVITÀ PER IL TEMPO LIBERO

La GREATER GENEVA BERNE area non è ideale solo come luogo per l'imprescindibile, ma anche come posto per vivere. La regione unisce l'alta qualità della vita in un ambiente sicuro e offre tutti i vantaggi associati al territorio Svizzero, ma ad un livello ancora più concentrato. Le sue città e le sue regioni rurali si piazzano veramente in alto nelle classifiche effettuate dagli studi di comparazione internazionale in campi come i redditi, l'assistenza sanitaria, il clima e la geografia, la stabilità politica, la sicurezza e la tranquillità, la libertà individuale, la famiglia e la vita sociale. La libertà di movimento e la sicurezza sempre ed in ogni luogo è una garanzia per tutti. Esistono relativamente pochi centri ad alta densità abitativa o monotoni ed impersonali centri di sviluppo urbanistico di vaste dimensioni. I bambini, in genere, si recano a scuola senza aver bisogno di accompagnamento. La sicurezza dell'ambiente e la tradizionale discrezione del popolo tedesco hanno un enorme valore in questa terra.

La GGBa offre una grande varietà di attività culturali e ricreative. Non è un caso se questo paese è la destinazione preferita, per tutto l'arco dell'anno, dagli amanti della natura, dai fanatici dello sport, da coloro che cercano pace e tranquillità, dagli amanti dell'arte e dai viaggiatori per affari. La Svizzera rappresenta individualità, vero relax, avventura e prestigio. Sia i turisti che i residenti fissi riescono a trovare qui esattamente ciò che cercano: sport estivi ed invernali a due passi da casa, piacevoli mercatini di paese o affollati centri urbani, cultura o natura, relax o azione, ad ogni ora della giornata. Vita culturale e opportunità di partecipare a sport e ad attività sociali ce ne sono in gran quantità, sia in città che in campagna, grazie allo sviluppo residenziale decentralizzato. La GGBa è sede di eventi prestigiosi come il Montreux Jazz Festival ed il Menuhin Festival a Gstaad. Oltre a questi eventi principali, esiste anche una scena culturale estremamente attiva.

GREATER GENEVA BERNE area
Economic Development Agency

World Trade Center
Avenue de Gratta-Paille 2
PO Box 252
1000 Lausanne 22

Tel. +41 21 644 00 90
Fax +41 21 644 00 99

info@ggba-switzerland.ch
www.ggba-switzerland.ch



GREATER GENEVA BERNE area è un'iniziativa
dei cantoni di Berna, Friburgo, Vaud, Neuchâtel,
Ginevra e Valais

8.6 IMPEGNI NELLA COMUNITÀ

Molti cittadini svizzeri sono attivi in club e si dedicano ai loro hobby assieme ad altri entusiasti durante il loro tempo libero. Perfino la più piccola comunità e villaggio coltiva e promuove un'attiva vita culturale e associativa ed offre le necessarie infrastrutture per gli sport. Da musica, teatro, sport e politica fino ad ornitologia, escursionismo, tutela dell'ambiente e perfino collezionismo di francobolli e primo aiuto, vi è difficilmente un campo della vita che non disponga di un suo speciale club. Poiché la Svizzera non richiede la registrazione di club ed organizzazioni, non ne esiste una lista completa. Però, le pagine principali delle municipalità di norma offrono informazioni a proposito dei loro club locali.

Sei anche invitato a consultare i nostri prospetti informativi su forza lavoro e costo della manodopera, beni immobiliari aziendali ed alloggi, Previdenza Sociale, Sistema Fiscale ed educazione per avere informazioni più dettagliate.